

**REGOLAMENTO (CE) N. 1938/2006 DELLA COMMISSIONE****del 20 dicembre 2006****recante modifica del regolamento (CE) n. 1431/94 che stabilisce le modalità d'applicazione del regolamento (CE) n. 774/94 del Consiglio recante apertura e modalità di gestione di alcuni contingenti tariffari comunitari di carni di pollame e di taluni prodotti agricoli**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CEE) n. 2777/75 del Consiglio, del 29 ottobre 1975, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del pollame<sup>1</sup>, in particolare l'articolo 6, paragrafo 1,

visto il regolamento (CE) n. 774/94 del Consiglio, del 29 marzo 1994, recante apertura e modalità di gestione di alcuni contingenti tariffari comunitari di carni bovine di qualità pregiata, carni suine, carni di volatili, frumento (grano) e frumento segalato e crusche, staccature e altri residui<sup>2</sup>, in particolare l'articolo 7,

considerando quanto segue:

- (1) Il regolamento (CE) n. 1431/94 della Commissione stabilisce le modalità d'applicazione, nel settore delle carni di pollame, del regime di importazione di cui al regolamento (CE) n. 774/94 del Consiglio recante apertura e modalità di gestione di alcuni contingenti tariffari comunitari di carni di pollame e di taluni altri prodotti agricoli<sup>3</sup>.
- (2) Il regolamento (CE) n. 1301/2006 della Commissione, del 31 agosto 2006, recante norme comuni per la gestione dei contingenti tariffari per l'importazione di prodotti agricoli soggetti a un regime di titoli di importazione<sup>4</sup>, si applica ai titoli di importazione per i periodi contingenziali decorrenti dal 1° gennaio 2007. Il regolamento (CE) n. 1301/2006 stabilisce in particolare le modalità relative alle domande di titoli di importazione, alla qualità del richiedente e al rilascio dei titoli. Il medesimo regolamento limita il periodo di validità dei titoli all'ultimo giorno del periodo

---

<sup>1</sup> GU L 282 dell'1.11.1975, pag. 77. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 679/2006.

<sup>2</sup> GU L 91 dell'8.4.1994, pag. 1. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 2198/95 della Commissione (GU L 221 del 19.9.1995, pag. 3).

<sup>3</sup> GU L 156 del 23.6.1994, pag. 9. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1255/2006 (GU L 228 del 22.8.2006, pag. 3).

<sup>4</sup> GU L 238 dell'1.9.2006, pag. 13.

contingentale. È opportuno che le disposizioni del regolamento (CE) n. 1301/2006 si applichino ai titoli di importazione rilasciati a norma del regolamento (CE) n. 1431/1994, salvo disposizioni contrarie del suddetto regolamento. Là dove necessario, occorre pertanto conformare le disposizioni del regolamento (CE) n. 1431/1994 alle disposizioni contenute nel regolamento (CE) n. 1301/2006.

- (3) Tenuto conto dell'adesione della Bulgaria e della Romania all'Unione europea a decorrere dal 1° gennaio 2007, occorre aggiungere nelle domande e nei titoli le diciture in bulgaro e in rumeno.
- (4) Occorre pertanto modificare di conseguenza il regolamento (CE) n. 1431/94.
- (5) Il comitato di gestione per le uova e il pollame non ha emesso alcun parere nel termine fissato dal suo presidente,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

#### *Articolo 1*

Il regolamento (CE) n. 1431/94 è così modificato:

1) Gli articoli 1, 2, 3, 4, 5 e 6 sono sostituiti dal testo seguente:

#### *"Articolo 1*

1. Il presente regolamento stabilisce le modalità d'applicazione dei contingenti tariffari all'importazione dei prodotti dei codici NC indicati nell'allegato I, aperti dal regolamento (CE) n. 774/94.
2. Salvo disposizione contraria del presente regolamento, si applicano le disposizioni dei regolamenti (CE) n. 1291/2000<sup>5</sup> e (CE) n. 1301/2006 della Commissione.
3. I quantitativi dei prodotti che beneficiano del regime di cui al paragrafo 1 e l'aliquota di riduzione del dazio doganale sono fissati nell'allegato I.

#### *Articolo 2*

Il quantitativo fissato per ciascun gruppo è ripartito in quattro sottoperiodi, nel modo seguente:

- 25% nel sottoperiodo dal 1° gennaio al 31 marzo,
- 25% nel sottoperiodo dal 1° aprile al 30 giugno,
- 25% nel sottoperiodo dal 1° luglio al 30 settembre,

---

<sup>5</sup> GU L 152 del 24.6.2000, pag. 1.

— 25% nel sottoperiodo dal 1° ottobre al 31 dicembre.

### *Articolo 3*

1. Ai fini dell'applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1301/2006, all'atto della presentazione della prima domanda di titolo di importazione per un determinato periodo contingente il richiedente fornisce la prova di avere importato o esportato, durante ciascuno dei due periodi di cui al precitato articolo 5, almeno 50 tonnellate di prodotti contemplati dal regolamento (CEE) n. 2777/75 .

2. Nella domanda di titolo può essere indicato solo uno dei numeri dei gruppi di cui all'allegato I del presente regolamento; la domanda può riguardare più prodotti con codici NC differenti. In tal caso, tutti i codici NC e la corrispondente designazione sono indicati rispettivamente nelle caselle 16 e 15 della domanda di titolo e del titolo stesso.

La domanda di titolo deve vertere su un quantitativo di almeno 10 tonnellate e pari al massimo al 10% del quantitativo disponibile per il gruppo di cui trattasi nel sottoperiodo interessato.

3. La domanda di titolo e il titolo stesso recano, nella casella 8, l'indicazione del paese d'origine e la menzione "sì" è contrassegnata con una crocetta, fatta eccezione per i gruppi 3, 5 e 6.

4. La domanda di titolo e il titolo stesso recano, nella casella 20, una delle diciture riportate nell'allegato II, parte A.

5. Il titolo reca, nella casella 24, una delle diciture riportate nell'allegato II, parte B.

6. I titoli per il gruppo 3 recano, nella casella 24, una delle diciture riportate nell'allegato II, parte C.

7. I titoli per il gruppo 5 recano, nella casella 24, una delle diciture riportate nell'allegato II, parte D.

### *Articolo 4*

1. La domanda di titolo può essere presentata esclusivamente nei primi sette giorni del mese che precede ciascuno dei sottoperiodi di cui all'articolo 2.

Tuttavia, per il periodo dal 1° gennaio al 31 marzo 2007, la domanda di titolo deve essere presentata nei primi quindici giorni del gennaio 2007.

2. La domanda di titolo deve essere accompagnata da un contratto di fornitura in cui si specifichi che il prodotto a base di carni di pollame è disponibile per la consegna nell'Unione europea durante il periodo contingente, relativamente all'origine e al quantitativo richiesto.

Il presente paragrafo si applica unicamente ai prodotti dei gruppi 1, 2 e 4.

3. In deroga all'articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1301/2006, per i gruppi 3, 5 e 6 ciascun richiedente può presentare più domande di titoli di importazione per prodotti

riconducibili ad un solo gruppo, se detti prodotti sono originari di paesi diversi. Le domande che si riferiscono ad un solo paese d'origine devono essere presentate contemporaneamente all'autorità competente di uno Stato membro. Ai fini del massimale di cui all'articolo 3, paragrafo 2, esse sono considerate come un'unica domanda.

4. Il quinto giorno lavorativo successivo alla scadenza del termine per la presentazione delle domande gli Stati membri comunicano alla Commissione i quantitativi totali richiesti per ciascun gruppo, ripartiti in base all'origine ed espressi in chilogrammi.

5. I titoli sono rilasciati non appena possibile, dopo l'adozione della decisione da parte della Commissione.

6. Prima della fine del quarto mese successivo a ciascun periodo annuale gli Stati membri comunicano alla Commissione i quantitativi effettivamente immessi in libera pratica ai sensi del presente regolamento nel corso del periodo interessato per ciascun gruppo, ripartiti secondo l'origine ed espressi in chilogrammi.

#### *Articolo 5*

La validità dei titoli di importazione è di centocinquanta giorni a decorrere dalla data del rilascio effettivo ai sensi dell'articolo 23, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1291/2000.

Fatto salvo l'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1291/2000, il trasferimento dei diritti derivanti dai titoli è limitato ai cessionari che soddisfano le condizioni di ammissibilità di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1301/2006 e all'articolo 3, paragrafo 1, del presente regolamento.

#### *Articolo 6*

Le domande di titoli di importazione per tutti i prodotti di cui all'articolo 1 sono corredate della prova della costituzione di una cauzione di 50 euro per 100 chilogrammi."

2) L'articolo 7 è soppresso.

3) L'allegato II è sostituito dall'allegato del presente regolamento.

4) Gli allegati III e IV sono soppressi.

#### *Articolo 2*

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Esso si applica a decorrere dal 1° gennaio 2007.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 20 dicembre 2006.

*Per la Commissione*

Mariann FISCHER BOEL

*Membro della Commissione*

**Allegato**  
**"Allegato II"**

***A- Diciture di cui all'articolo 3, paragrafo 4:***

*in bulgaro:* Регламент (EO) № 1431/94.

*in spagnolo:* Reglamento (CE) n°1431/94.

*in ceco:* Nařízení (ES) č. 1431/94.

*in danese:* Forordning (EF) nr. 1431/94.

*in tedesco:* Verordnung (EG) Nr. 1431/94.

*in estone:* Määrus (EÜ) nr 1431/94.

*in greco:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94.

*in inglese:* Regulation (EC) No 1431/94.

*in francese:* Règlement (CE) n° 1431/94.

*in italiano:* Regolamento (CE) n. 1431/94.

*in lettone:* Regula (EK) Nr. 1431/94.

*in lituano:* Reglamentas (EB) Nr. 1431/94.

*in ungherese:* 1431/94/EK Rendelet.

*in maltese:* Ir-Regolament (KE) Nru 1431/94.

*in olandese:* Verordening (EG) nr. 1431/94.

*in polacco:* Rozporządzenie (WE) nr 1431/94.

*in portoghese:* Regulamento (CE) n.º 1431/94.

*in rumeno:* Regulament (CE) nr. 1431/94.

*in slovacco:* Nariadenie (ES) č. 1431/94.

*in sloveno:* Uredba (ES) št. 1431/94.

*in finlandese:* Asetus (EY) N:o 1431/94.

*in svedese:* Förordning (EG) nr 1431/94.

**Allegato II*****B- Diciture di cui all'articolo 3, paragrafo 5:***

*in bulgaro:* фиксиран на 0 % в съответствие с Регламент (ЕО) № 1431/94.

*in spagnolo:* exacción reguladora del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) nº 1431/94.

*in ceco:* dávka stanovená na 0% v souladu s nařízením (ES) č. 1431/94.

*in danese:* importafgift fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94.

*in tedesco:* Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 auf 0 v.H. festgesetzte Abschöpfung

*in estone:* 0%line maks kehtestatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1431/94.

*in greco:* Εισφορά καθοριζόμενη σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1431/94.

*in inglese:* Levy fixed at 0% pursuant to Regulation (EC) No 1431/94.

*in francese:* prélèvement fixé à 0% en application du règlement (CE) nº 1431/94.

*in italiano:* prelievo fissato allo 0% in applicazione del regolamento (CE) n. 1431/94.

*in lettone:* piemērojot Regulu (EK) Nr. 1431/94, ir noteikts 0 % ieturējums

*in lituano:* nulinis mokestis nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1431/94.

*in ungherese:* 0 %-os lefölözés a 1431/94/EK rendelet szerint

*in maltese:* ħlas stabbilit fil-livell ta' 0% b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1431/94

*in olandese:* heffing 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1431/94.

*in polacco:* opłata według stawki 0 % zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1431/94.

*in portoghese:* taxa fixada em 0%, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1431/94.

*in rumeno:* taxă stabilită la 0 % în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1431/94

*in slovacco:* Poplatok stanovený na 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1431/94.

*in sloveno:* prelevman, določen na 0 % v skladu z Uredbo (ES) št. 1431/94.

*in finlandese:* Maksu vahvistettu 0 prosentiksi asetuksen (EY) N:o 1431/94 mukaisesti.

*in svedese:* Avgiften fastställd till 0 % i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94

## **Allegato II**

### ***C- Diciture di cui all'articolo 3, paragrafo 6:***

*in bulgaro:* Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия и Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.

*in spagnolo:* No puede utilizarse para productos originarios de Brasil o Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.

*in ceco:* Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie a Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.

*in danese:* Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien og Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.

*in tedesco:* Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien und Thailand.

*in estone:* Ei ole kasutatav Brasiilia ja Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.

*in greco:* Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας και Ταϊλάνδης κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.1514/97.

*in inglese:* Not to be used for products originating in Brazil or Thailand pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

*in francese:* N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil et de Thaïlande en application du règlement (CE) nº 1514/97.

*in italiano:* da non utilizzare per prodotti originari del Brasile e della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.

*in lettone:* Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas un Taizemes izcelsmes produktiem.

*in lituano:* Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija ir Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.

*in ungherese:* Nem alkalmazandó a Brazíliából és Thaiföldről származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.

*in maltese:* Ma jistax jintuza għall-prodotti ta' origini mill-Brazil u mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.

*in olandese:* Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië en Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.

*in polacco:* Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii i Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.

*in portoghese:* Não utilizável para produtos originários do Brasil e da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.

*in rumeno:* Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia și Tailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.

*in slovacco:* Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie a z Thajska.

*in sloveno:* V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije in Tajske.

*in finlandese:* Ei voimassa Brasiliasta ja Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.

*in svedese:* Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien och Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.

**Allegato II*****D- Diciture di cui all'articolo 3, paragrafo 7):***

*in bulgaro:* Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.

*in spagnolo:* No puede utilizarse para productos originarios de Brasil en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.

*in ceco:* Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.

*in danese:* Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.

*in tedesco:* Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien.

*in estone:* Ei ole kasutatav Brasiilia päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.

*in greco:* Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.

*in inglese:* Not to be used for products originating in Brazil pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

*in francese:* N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil en application du règlement (CE) nº 1514/97.

*in italiano:* da non utilizzare per prodotti originari del Brasile in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.

*in lettone:* Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas izcelsmes produktiem.

*in lituano:* Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.

*in ungherese:* Nem alkalmazandó a Brazíliából származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján..

*in maltese:* Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' origini mill-Brazil, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.

*in olandese:* Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.

*in polacco:* Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.

*in portoghese:* Não utilizável para produtos originários do Brasil, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.

*in rumeno:* Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.

*in slovacco:* Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie.

*in sloveno:* V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije.

*in finlandese:* Ei voimassa Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.

*in svedese:* Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97."